

パリ観光通訳業務条件書（パリ観光通訳ガイドサービスのご案内とご注意）

株式会社ファナフランス

お申し込みの際には必ずこの『パリ観光通訳業務条件書』をお読み下さい。

パリ観光通訳ガイドサービスの実施について

- パリ観光通訳ガイドサービスは株式会社ファナフランス（以下「当社」といいます。）が行う通訳業務であり、旅行業法にさだめる募集型企画旅行とは異なります。お客様のご要望・ご指示をもって各所で通訳をおこなうことを引き受ける通訳業務契約となります。
- 天災地変、戦乱、暴動、官公署の命令、運送・宿泊機関等のサービス提供の中止などパリ観光通訳ガイドサービスの安全かつ円滑な実施が不可能となる事情が生じた場合、通訳ガイドサービス内容の変更、または中止をする場合があります。（やむを得ない事由によりサービスの提供ができない場合は全額ご返金の対象となります。）
- お申し込みからパリ観光通訳ガイドサービスご希望日まで日程に余裕がない場合、通訳ガイドのスケジュール調整が不可能となり、お申し込みがお受けできないことがあります。
- パリ観光通訳ガイドサービスは（一部、特別な担当案件を除き）、芸術作品、建造物等に関する解説や史実等の専門的なご案内をさせていただく観光ガイドではございません。お客様のご要望に沿って、パリ市内アテンドおよび通訳業務をさせていただくことが主なサービスとなっておりますのでご留意のうえ、パリの街をお楽しみいただく為にパリ在住通訳者をご活用下さい。
- 専門知識を要する通訳業務、契約業務、公序良俗・法律に反する行為の斡旋などのご案内はお受けできません。ビジネスに関する御用向きの際は当社法人向け通訳サービスへのお問い合わせをお願いします。

料金について

- ホームページ(<http://www.fanafrance.com/>)に表示の料金及びパリ観光通訳ガイドサービスの諸条件が適用されます。料金については、特に記載のない限り1グループ4名様までの料金となります。また、当社事由により上記期間中に料金を改定する場合はホームページ等での一定期間の告知の後、改訂を行います。

集合、解散場所について

- 集合・解散場所はお客様の自由設定（パリ市内限定、そのほかの場所を指定の場合は所定のお迎え・お送り料金を申し受けます。）が可能です。ご宿泊ホテル以外での集合・解散については、宿泊ホテル～集合・解散場所間の移動はお客様ご自身で行っていただき、その間の交通費はお客様ご自身のご負担となります。

現地追加手配について

- お客様のご希望により、日本にてお申し込みいただいたサービスの延長（時間延長・日程追加）、レストランの予約、ミュージカルやオペラ、スポーツ観戦のチケット、エステ、ゴルフなどの追加手配をお受けします。この場合の契約形態はお客様と当社との間の通訳業務契約となります。（チケットの手配等は実費の他に所定の手配通訳料金が必要となります。）なお、お申し込み後の変更、取り消しについては下記キャンセル料が必要となります。
※追加手配はお申し込み後の手配となりますので、ご希望通り手配できない場合があります。その場合に日本にてお申し込みされたパリ観光通訳ガイドサービス自体を取り消しされますと、お申し出時期により取消料が必要となりますのでご注意ください。
※現地での通訳サービスの延長はお客様と通訳担当者相互に延長開始・終了時間確認の上、ご契約時にご案内の料金を30分毎加算します。
※現地追加手配の際は、お客様の日本へのご帰国後、ご請求書をお送りし、銀行振り込みによるご精算とさせていただきますのでご注意ください。

専用車手配について

- お客様の御依頼により専用車を用意することが可能です。当社提携先フランス法人 PARIS MY WAY 社（住所：53, Elysee2-78170La Celle Saint Cloud-FRANCE 商業登記簿：RCS Versailles 452 443 948 事業ライセンス：Licence N° EV 11 04 00120 保険番号：Assurance Groupama 513 198 07Y）により予約受付・運行します。（当社が企画・実施、斡旋、取り次ぎを行うものではありません。お客様の御依頼を通訳・翻訳させていただきます。）
- ご予約の際、人数・配車時間・配車場所・ルートをお知らせください。ルートによってはお受けできない場合があります。
- お申し込み後の手配となります。

ホームページ掲載の現地案内情報について

- 当社ホームページ記載の現地案内情報については、最新情報への更新努力をしておりますが、内容は当該機関、主催者等からの公式発表を御確認下さい。内容は予告なしに変更されホームページの内容と異なる場合があります。予めご了承ください。
- ホテル、レストラン等のインフォメーションは情報提供のみを目的とし、必ずしも当社が企画・実施、斡旋、取り次ぎをするものではありません。
- ホームページに掲載の写真は、皆様にその場所をイメージしていただくために掲載しております。現地ご案内の際に必ずしも同じ風景をご覧いただけるとは限りませんのでご注意ください。
- 美術館・博物館の絵画をはじめとする美術品・展示物は、国内外の他美術館等に貸し出しをすることがあります。ホームページに掲載の絵画・展示物等の写真についても、美術館などの都合により展示されていない場合がありますのでご注意ください。
- ホームページ記載の地図は、およその位置関係を示すもので正確な縮尺ではありませんのでご注意ください。

お申し込みについて

- ご予約は、申込書に所定の事項をご記入の上、お申し込みいただくか、またはホームページよりオンラインでお申し込みください。電話や郵便、ファクシミリでお申し込みを受ける場合もあります。お名前（ふりがな）はパスポートに記載されているものと同一のものを正確にご記入ください。
※身体に障害をお持ちの方、健康を害している方、妊娠中の方、補助犬使用者の方、特別な配慮を必要とされる方はその旨をパリ観光通訳ガイドサービスお申し込み時にお申し出ください。当社は可能な範囲内でこれに応じます。なお、お客様のお申し出に基づき当社がお客様のために講じた特別な措置に要する費用はお客様の負担となります。
※フランスでは日曜・祝祭日などは観光スポット・店舗がご利用いただけない場合が少なくありませんので、ご用命の際はご注意ください。

お支払いについて

- お支払いにつきましては、銀行またはクレジットカード各種またはコンビニエンス決済をご利用いただけます。
- 銀行振り込みにつきましては、ご利用日の 14 日前またはお申し込みより 7 日以内のどちらか早い期日まで。ご利用日より 7 日を切ったのお申し込みの際は 3 日以内にお振込みください。
- 銀行振り込み手数料はお客様のご負担となります。
- ご決済確認後、担当通訳者のご紹介・フランス語通訳業務確認書（バウチャー）の発行手配等をさせていただきますのでご注意ください。
- 期日までにご入金を確認できない場合には、当社よりご連絡を取らせていただく場合がございます。なお、金融機関および当社のシステム等の都合上、ご入金を確認できるまでにお振込みいただいてから数日を要する場合がございます。その間に入れ違いでお客様にご連絡を取らせていただいた場合は、何卒ご容赦ください。
- 銀行振り込みの際は払込受領書（振込明細書）をもちまして領収書に代えさせていただきます。（クレジットカード決済の際はカード利用明細書を御確認下さい。）当社より入金受領の連絡はいたしておりませんので、予めご了承ください。
- 領収書の発行は事務簡便化のため原則として行っておりませんので、予めご了承ください。
- クレジットカードでのご決済後、キャンセルによるご返金の場合はお客様ご指定の日本国内金融機関へのご返金とさせていただきます。
- パリ観光通訳ガイド料金に関しましては一括請求とさせていただきます。

キャンセル料について

- お申し込み後に取り消された場合は、キャンセル料が必要となります。時間は日本時間での適用となります。

通訳当日の 7 日前 通訳料総額の 25%
通訳当日の 5 日前 通訳料総額の 50%
通訳当日の 3 日前 通訳料総額の 75%
通訳の前日および当日 通訳料総額の 100%

※1 特定日（クリスマス・イブ・クリスマス・年末年始・ゴールデンウィークほか）におきましては別途キャンセル規定を設けさせていただきます場合がございます。

- 日本ご出発前
※お申し込みの販売店に速やかにお申し出ください。
※お申し込みの販売店より規定の取消料および日本国内金融機関振り込み手数料を差し引いた額をご返金します。（お申し出日より約 1 ヶ月以内にご返金します）。
- 日本ご出発後
※担当通訳者に速やかにお申し出ください。（バウチャー記載担当者電話番号まで）
※ご帰国後 7 日以内にお申し込みの販売店にキャンセルの旨、ご連絡下さい。
※現地と確認後に規定の取消料、日本国内金融機関振り込み手数料を差し引いた額をご返金します（お申し出日より約 1 ヶ月以内にご返金します）。
- その他
※パリ観光通訳ガイドサービスとともに専用車手配をされていた場合は、専用車手配に関してのキャンセル料も必要となります。
※飛行機の遅延等でサービスをご利用できない場合も規定のキャンセル料が必要となります。

お打合せについて

- ご注文時からご出発の 14 日前（ご要望の最終おとりまとめ日）まで随時日本国内お客様担当とお打合せいただけます。（お待ち合わせ場所のご指定、ご訪問希望の観光スポット、店舗、レストランなど）
おとりまとめ日以降、お客様のご要望と現地の地理的・時間的な実情とを通訳担当者が照らし合わせた「観光プラン書」を作成させていただきます。

「フランス語通訳業務確認書（バウチャー）」「観光プラン書」について

- ご出発の 10 日ほど前にお客様の担当通訳者のプロフィールをご紹介します。担当者急病など、やむを得ず変更の可能性がある場合は予めご案内の上、代替担当者をご紹介します。
- ご出発日の 7 日前を目途に「フランス語通訳業務確認書」とお客様のご要望確認のために、担当通訳者が作成した「観光プラン書」を PDF（Eメール添付）にてお送りさせていただきます。7 日前に到着しない場合、お手数ですがご連絡ください。
※特にお申し出がない場合は、お申込み代表者様への送付とさせていただきますので、予めご了承ください。
- 「観光プラン書」は当日通訳ガイドをさせていただく際の目安とお考えください。「観光プラン書」にて表示している所要時間、出発・帰着予定時刻は現地の交通事情等により変わる場合があります。また、現地の状況や時間的・物理的な事由により、すべてのスケジュールに沿えないこともございますので予めご留意ください。

前日の安心確認コールについて

- パリ観光通訳ガイド前日の夕刻に御宿泊ホテルまたは現地にてお客様がご使用予定の携帯電話に通訳担当者よりご挨拶を兼ねた確認のお電話をさせていただきます。

当日のお待ち合わせについて

- パリ観光通訳ガイド当日は「フランス語通訳業務確認書（バウチャー）」をご持参ください。
- お待ち合わせ場所にてネームプレートを付けた担当通訳者より、お客様にお声をかけさせていただきます。
- お客様とのファーストコンタクトの際には、バウチャー内容の確認を行います。（業務時間・ご案内内容・延長規定・交通費及び食事代についての確認）快適・安全にパリ観光を行って頂くための確認事項となりますのでご協力ください。

観光について

- 施設の突然の休館、入場制限、交通渋滞等の現地事情や天候により、「観光プラン書」内容のすべてのスケジュールに沿えないこともございますのでご留意下さい。
- 教会はミサや特別な行事が行われている間は入場できない場合があります。また、一部の観光箇所・教会・寺院などでは内部での通訳説明が制限されているため、ご自身で見学していただく場合があります。
- レンタサイクルおよびレンタカーに乗車してのご案内はご遠慮願っておりますのでご留意下さい。
- ナイトスポット（バー、ディスコ、クラブ等お酒の提供を主たる目的とする場所 ※キャバレーを除く）へのご案内はご遠慮願っておりますのでご留意下さい。
- パリ観光通訳ガイドサービス中にお客様のご要望以外の所定土産物店のご案内することは一切ございません。

現地での食事について

- お客様の食事中、通訳担当者はレストラン外で待機させていただきます。お食事時の通訳ガイドが必要な場合は、通訳担当者の食事代をご負担いただきます。
- お客様のご要望に応じて「観光プラン書」に記載されたレストランは突然の休業、夏期休業等レストラン側の都合により、ご利用予定日や昼食が夕食に、夕食が昼食に、また、他のレストランに変更となる場合があります。

現地での交通費・施設入場料金について

- バリ観光通訳ガイドサービス時の利用運輸機関は、それぞれサービス内容にご案内している場合を除き、原則として地下鉄・バス・タクシーなど公共交通機関を利用します。
なお、通訳ガイド中に発生する通訳担当者の移動交通費はお客様のご負担とさせていただきます。
- バリ観光通訳ガイドサービス中に発生いたします通訳担当者の施設入場料等はお客様のご負担とさせていただきます。

現地での服装について

- お履きものについて
観光時にはスニーカーや履きなれた平底の靴など歩きやすい靴をご用意ください。また、教会などの観光の際、ノースリーブやミニスカート、ショートパンツ等、露出度の高い軽装での入場はお避け下さい。
- 上着・ネクタイ・スーツ
ホテルのダイニングルームや一流レストランでは男性は上着・ネクタイの着用が必要となる場合があります。また、ディナーの際には男性は上着、女性はシワになりにくいスーツやワンピースなどをお召しになることをお勧めします。
- 調節のしやすい重ね着
フランスでは時期や天候によっては昼間と朝晩の寒暖差が激しい場合がありますので、昼間暖かい時期でも薄手のジャケットなどの上着類をご用意されることをお勧めします。
- コンサートなど
劇場やホール、座席、行興内容などによりさまざまですが、一般的には男性は上着とネクタイ、女性はドレスリーなスーツやワンピースなどの着用をおすすめします。なお、オペラ座公演に関しましてはドレスコードがある場合がありますのでご留意下さい。

当社の責任および免責事項

- 当社はお客様に安全かつ円滑なバリ観光をして頂くために次ぎに掲げる業務を行います。
※お客様がバリ観光通訳ガイドサービスを受けることができないおそれがあると認められたときには、サービスの提供を確実に受けられるために必要な措置を講じます。
※旅行中のお客様が、疾病、傷害等により保護を要する状態にあると認められたときは、必要な措置を講じることがあります。(当社の責に帰すべき事由によるものでないときは、当該措置に要した費用はお客様負担とし、お客様は当該費用を当社が指定する期日までに当社の指定する方法で支払わなければなりません。)
- 当社はバリ観光通訳ガイドサービスの実施にあたり、当社または担当通訳者の故意または過失により、お客様が被られた損害を賠償します。(損害発生の日より起算して1年以内に当社に対して通知があった場合に限りです。)
- お客様が次ぎに例示するような事由により、損害を被られたとき、当社は責任を負いません。
 - ・天災地変、戦乱、暴動またはこれらのために生じるバリ観光通訳ガイドサービスの内容変更もしくは中止
 - ・運送、宿泊機関等のサービス提供の中止またはこれらのために生じるバリ観光通訳ガイドサービスの内容変更もしくは中止
 - ・官公署の命令、伝染病による隔離またはこれらのために生じるバリ観光通訳ガイドサービスの内容変更もしくは中止
 - ・バリ観光通訳ガイドサービスの開始後から終了までの間において安全かつ円滑にサービス実施するための通訳担当者の指示に従わず起きた事故
 - ・バリ観光通訳ガイドサービス実施時間外の事故
 - ・食中毒
 - ・盗難
 - ・運送・宿泊機関等の事故、火災により発生する一切の損害

個人情報の取扱いについて

- 当社はサービスをご利用いただいているすべての方のプライバシー保護に厳重な注意を払い、個人情報保護法への取り組みを行っております。様々なサービスをご提供する上でお預かりしている個人情報を適切に取り扱い、保護することを最重要な責務と考え、以下の通りにプライバシーポリシーを定めております。
 - ・**個人情報として扱う情報の定義**
お名前、生年月日、性別、郵便番号、住所、電話番号(固定・携帯)、FAX番号、Eメールアドレス等の個人を特定できる情報。
 - ・**個人情報の収集・利用・破棄**
当社は様々なサービスをご提供する上で、個人情報をお預かりしております。収集された個人情報は、当社のサービスをご提供するためにのみ使用され、これらの個人情報は管理責任者を設置し、厳重な注意を払って管理します。
 - ・**情報の共有と開示**
登録、提出して頂いた個人情報 はあらかじめ提示した目的の範囲内にて利用いたします。
また、法令により開示を請求された場合及び弊社の権利や財産を保護する目的での開示を除いて、その一切を各種調査に利用したり、第三者に使用させたりする事は一切いたしません。情報は弊社が責任を持って、厳重に保護いたします。
※このほか、当社及び当社の提携する企業の商品やサービス、各種キャンペーンのご案内のため、旅行参加後のご意見やご感想の提供のため、アンケートのお願いのため、特典サービスの提供のため、又、統計資料の作成のために利用させていただくことがあります。